

Dansk udgave

Retsforskrifter

48. årgang

31. maj 2005

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 819/2005 af 30. maj 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
		Kommissionens forordning (EF) nr. 820/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn	3
		Kommissionens forordning (EF) nr. 821/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt	5
		Kommissionens forordning (EF) nr. 822/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt	7
		Kommissionens forordning (EF) nr. 823/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger	9
		Kommissionens forordning (EF) nr. 824/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af visse vejledende mængder og af individuelle lofter for udstedelsen af licenser med henblik på den supplerende mængde for bananimporten i de nye medlemsstater i tredje kvartal af 2005	11
		Kommissionens forordning (EF) nr. 825/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse af visse vejledende mængder og af individuelle lofter for udstedelse af licenser for import af bananer til EF i tredje kvartal af 2005 under toldkontingenterne A/B og C	13
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 826/2005 af 30. maj 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 2659/94 om nærmere bestemmelser for ydelse af støtte til privat oplagring af ostene grana padano, parmigiano reggiano og provolone	15
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 827/2005 af 30. maj 2005 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår EF-støtte til privat oplagring af visse oste i oplagrsåret 2005/06	16

★ Kommissionens forordning (EF) nr. 828/2005 af 30. maj 2005 om ændring af forordning (EF) nr. 1555/96 for så vidt angår den mængde, der udløser tillægstold for tomater, abrikoser, citroner, blommer, ferskner (herunder blodferskner og nektariner), pærer og spisedruer	21
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 829/2005 af 30. maj 2005 om fastsættelse for produktionsåret 2005/06 af støtten for ferskener til forarbejdning i forbindelse med Rådets forordning (EF) nr. 2201/96	23
★ Kommissionens forordning (EF) nr. 830/2005 af 30. maj 2005 om femte ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1763/2004 om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet for Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY)	24

II Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

2005/404/EF:

★ Afgørelse nr. 1/2005 truffet af Stabiliserings- og Associeringsrådet EU-Kroatien den 26. april 2005 om vedtagelse af sin forretningsorden samt forretningsordenen for Stabiliserings- og Associeringsudvalget	26
---	----

Kommissionen

2005/405/EF:

★ Kommissionens beslutning af 4. maj 2005 om godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af ændringer af bilagene til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter (<i>meddelt under nummer K(2005) 1369</i>) ⁽¹⁾	31
--	----

Aftale i form af brevveksling om ændringer af bilagene til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter	33
---	----

Berigtigelser

★ Berigtigelse til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet (EUT L 169 af 10.7.2000)	48
--	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 819/2005**af 30. maj 2005****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 31. maj 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug
og udvikling af landdistrikter

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. maj 2005 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	73,7
	204	91,4
	999	82,6
0707 00 05	052	96,5
	999	96,5
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 10 20	052	50,7
	204	46,9
	220	34,5
	388	53,9
	400	66,7
	624	65,6
	999	53,1
0805 50 10	052	88,7
	388	57,1
	524	56,8
	528	62,6
	624	63,2
	999	65,7
0808 10 80	388	81,5
	400	100,1
	404	68,3
	508	61,0
	512	65,7
	524	62,0
	528	70,5
	720	61,6
	804	98,6
	999	74,4
0809 20 95	220	108,0
	400	545,6
	999	326,8

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 820/2005**af 30. maj 2005****om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 15, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode. I så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽²⁾ giver mulighed for at fastsætte et korrektionsbeløb for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 ⁽³⁾. Dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (3) Situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet.
- (4) Korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure. Det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser.
- (5) Det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.
- (6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EF) nr. 1784/2003 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003 (EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16).

⁽³⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1).

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. maj 2005 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutterne for korn

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmelses- sted	Løbende måned 6	1. termin 7	2. termin 8	3. termin 9	4. termin 10	5. termin 11	6. termin 12
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	- 20,00	- 20,00	- 20,00	—	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	- 30,00	- 30,00	- 30,00	—	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	- 45,00	- 45,00	- 45,00	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	- 25,00	- 25,00	- 25,00	—	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret. De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).

C01: Alle tredjelands undtagen Albanien, Bulgarien, Rumænien, Kroatien, Bosnien og Hercegovina, Serbien og Montenegro, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Liechtenstein og Schweiz.

C02: Algeriet, Saudi-Arabien, Bahrain, Egypten, De Forenede Arabiske Emirater, Iran, Irak, Israel, Jordan, Kuwait, Libanon, Libyen, Marokko, Mauretanien, Oman, Qatar, Syrien, Tunesien og Yemen.

C03: Alle tredjelands undtagen Bulgarien, Norge, Rumænien, Schweiz og Liechtenstein.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 821/2005**af 30. maj 2005****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.
- (2) Restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser ⁽²⁾.
- (3) Restitutionen for malt skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til at fremstille den pågældende vare. Mængderne er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (4) Situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted.
- (5) Restitutionen skal fastsættes en gang om måneden. Den kan ændres i mellemtiden.
- (6) Anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget.
- (7) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 1784/2003 nævnte malt fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003 (EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16).

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. maj 2005 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

Produktkode	Bestemmelsessted	Måleenhed	Restitutionsbeløb
1107 10 19 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 10 99 9000	A00	EUR/t	0,00
1107 20 00 9000	A00	EUR/t	0,00

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 822/2005

af 30. maj 2005

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, særlig artikel 15, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om udstedelse af eksportlicens, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode. I så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser⁽²⁾ giver mulighed for at fastsætte

et korrektionsbeløb for malt, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92⁽³⁾. Dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95.

- (3) Det følger af de ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.
- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 15, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1784/2003 omhandlede korrektionsbeløb, der anvendes på forudfastsatte eksportrestitutioner for malt, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.⁽²⁾ EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1431/2003 (EUT L 203 af 12.8.2003, s. 16).⁽³⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1104/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 1).

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. maj 2005 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for malt

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmel- sessted	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10	5. term. 11
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

(EUR/t)

Produktkode	Bestemmel- sessted	6. term. 12	7. term. 1	8. term. 2	9. term. 3	10. term. 4	11. term. 5
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	A00	0	0	0	0	0	0

NB: Produktkoderne samt koderne for bestemmelsessteder i serie »A« er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

De numeriske koder for bestemmelsessteder er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 823/2005

af 30. maj 2005

om fastsættelse af restitutioner for de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælpsforanstaltninger

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, særlig artikel 13, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris ⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2681/74 af 21. oktober 1974 om fællesskabsfinansiering af udgifter i forbindelse med levering af landbrugsvarer som fødevarerhjælp ⁽³⁾ er det fastsat, at den del af udgifterne, der svarer til eksportrestitutionerne fastsat på dette område i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, henhører under Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen.
- (2) Med henblik på at lette udarbejdelsen og forvaltningen af budgettet for Fællesskabets foranstaltninger i forbindelse med fødevarerhjælp og for at medlemsstaterne kan få kendskab til omfanget af Fællesskabets medfinansiering af den nationale fødevarerhjælp, bør størrelsen af restitutionerne for denne hjælp fastsættes.

(3) De almindelige regler og gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i artikel 13 i forordning (EF) nr. 1784/2003 og i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 for eksportrestitutioner, anvendes for ovennævnte transaktioner med de fornødne ændringer.

(4) I artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 fastsættes de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutionen for ris.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For foranstaltninger i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarerhjælp som led i internationale konventioner eller andre supplerende programmer, samt i forbindelse med andre EF-aktioner vedrørende gratis leverancer, fastsættes de restitutioner, der gælder for produkter fra korn- og rissektoren, som anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 (EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27).

⁽³⁾ EFT L 288 af 25.10.1974, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 30. maj 2005 de produkter fra korn- og rissektoren, der leveres i forbindelse med Fællesskabets og medlemsstaternes nationale fødevarhjælpsforanstaltninger

(EUR/t)

Produktkode	Restitutionsbeløb
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	10,96
1101 00 15 9130	10,24
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	59,11
1102 20 10 9400	50,66
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	76,00
1104 12 90 9100	0,00

NB: Produktkoderne er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), som ændret.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 824/2005

af 30. maj 2005

om fastsættelse af visse vejledende mængder og af individuelle lofter for udstedelsen af licenser med henblik på den supplerende mængde for bananimporten i de nye medlemsstater i tredje kvartal af 2005

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse,

under henvisning til akten vedrørende Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse, særlig artikel 41, stk. 1,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer ⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1892/2004 ⁽²⁾ er der fastsat overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra de nye medlemsstaters ordninger inden deres tiltrædelse af Den Europæiske Union til importordningen i den fælles markedsordning for bananer for 2005. For at sikre forsyningen af markedet især i de nye medlemsstater er der i nævnte forordning midlertidigt fastsat en supplerende mængde for udstedelsen af importlicenser. Denne supplerende mængde forvaltes ved at anvende mekanismerne og instrumenterne i Kommissionens forordning (EF) nr. 896/2001 af 7. maj 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 for så vidt angår ordningen for indførsel af bananer til EF ⁽³⁾.

(2) I artikel 14, stk. 1 og 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 896/2001 er der for udstedelsen af importlicenser åbnet mulighed for at fastsætte vejledende mængder og individuelle lofter for hvert af de tre første kvartaler i året.

(3) Med henblik på udstedelsen af licenser for tredje kvartal af 2005 er det hensigtsmæssigt at fastsætte disse vejledende mængder og individuelle lofter til samme procentsatser som dem, der er fastsat for forvaltningen af toldkontingenterne A/B og C i Kommissionens forord-

ning (EF) nr. 825/2005 ⁽⁴⁾, for at sikre en passende forsyning og en fortsættelse af handelsstrømmen mellem produktionsleddet og afsætningsleddet.

(4) Da denne forordning skal anvendes inden begyndelsen af perioden for indgivelse af licensansøgninger for tredje kvartal af 2005, bør det fastsættes, at denne forordning straks træder i kraft.

(5) Denne forordning skal anvendes for importører, der er etableret i Fællesskabet og registreret i henhold til artikel 5 og 6 i forordning (EF) nr. 1892/2004.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den vejledende mængde, der omhandles i artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 896/2001 for udstedelsen af importlicenser for bananer under den supplerende mængde, som er fastsat i artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1982/2004, fastsættes for tredje kvartal af 2005 til 23 % af de mængder, der er disponible for henholdsvis traditionelle importører og ikke-traditionelle importører, jf. artikel 4, stk. 2, i sidstnævnte forordning.

Artikel 2

Den tilladte maksimumsmængde, der omhandles i artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 896/2001 for ansøgninger om importlicenser for bananer under den supplerende mængde, som er fastsat i artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1982/2004, fastsættes for tredje kvartal af 2005 til:

a) 23 % af den særlige referencemængde, der i medfør af artikel 5, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1892/2004 er meddelt for traditionelle importører

b) 23 % af den særlige tildeling, der i medfør af artikel 6, stk. 6, i forordning (EF) nr. 1892/2004 er meddelt for ikke-traditionelle importører.

⁽¹⁾ EFT L 47 af 25.2.1993, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003.

⁽²⁾ EUT L 328 af 30.10.2004, s. 50.

⁽³⁾ EFT L 126 af 8.5.2001, s. 6. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 838/2004 (EUT L 127 af 29.4.2004, s. 52).

⁽⁴⁾ Se s. 13 i denne EUT.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 825/2005

af 30. maj 2005

om fastsættelse af visse vejledende mængder og af individuelle lofter for udstedelse af licenser for import af bananer til EF i tredje kvartal af 2005 under toldkontingenterne A/B og C

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 af 13. februar 1993 om den fælles markedsordning for bananer ⁽¹⁾, særlig artikel 20, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 14, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 896/2001 af 7. maj 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 404/93 for så vidt angår ordningen for indførsel af bananer til EF ⁽²⁾ er der med henblik på udstedelse af importlicenser åbnet mulighed for for hvert af de tre første kvartaler i året at fastsætte en vejledende mængde, der udtrykkes som en fast procentdel af de mængder, der er disponible for hvert af toldkontingenterne A/B og C, der er fastsat i artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 404/93.

(2) Som følge af oplysningerne om for det første de mængder bananer, der blev afsat i Fællesskabet i 2004, især den faktiske import, specielt i tredje kvartal, og for det andet udsigterne for forsyningen og forbruget på EF-markedet i samme tredje kvartal af 2005 fastsættes de vejledende mængder for toldkontingenterne A/B og C således, at der sikres en passende forsyning af Fællesskabet og en fortsættelse af handelsstrømmen mellem produktionsleddet og afsætningsleddet.

(3) På grundlag af de samme oplysninger bør der ifølge artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 896/2001 fastsættes en maksimal mængde, som hver importør kan indgive licensansøgning om for tredje kvartal af 2005.

⁽¹⁾ EFT L 47 af 25.2.1993, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 2003.

⁽²⁾ EFT L 126 af 8.5.2001, s. 6. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 838/2004 (EUT L 127 af 29.4.2004, s. 52).

(4) Da denne forordning skal anvendes inden begyndelsen af perioden for indgivelse af licensansøgninger for tredje kvartal af 2005, bør det fastsættes, at denne forordning straks træder i kraft.

(5) Denne forordning skal anvendes for importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, da der ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1892/2004 ⁽³⁾ blev vedtaget overgangsforanstaltninger for import af bananer til Fællesskabet som følge af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse.

(6) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Bananer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den vejledende mængde, som er omhandlet i artikel 14, stk. 1, i forordning (EF) nr. 896/2001 for udstedelse af importlicenser for bananer under toldkontingenterne i artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 404/93, fastsættes for tredje kvartal af 2005 til:

a) 23 % af de mængder, der er disponible for traditionelle importører og ikke-traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingenterne A/B

b) 23 % af de mængder, der er disponible for traditionelle importører og ikke-traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingent C.

⁽³⁾ EUT L 328 af 30.10.2004, s. 50.

Artikel 2

For tredje kvartal af 2005 fastsættes den tilladte maksimumsmængde, som er omhandlet i artikel 14, stk. 2, i forordning (EF) nr. 896/2001 for ansøgninger om importlicens for bananer under toldkontingenterne i artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 404/93, til:

- a) 23 % af den referencemængde, der i medfør af artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 896/2001 er fastsat og meddelt for traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingenterne A/B
- b) 23 % af den mængde, der i medfør af artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 896/2001 er fastsat og meddelt for ikke-traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingenterne A/B

- c) 23 % af den referencemængde, der i medfør af artikel 4 og 5 i forordning (EF) nr. 896/2001 er fastsat og meddelt for traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingent C

- d) 23 % af den mængde, der i medfør af artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 896/2001 er fastsat og meddelt for ikke-traditionelle importører i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004, under toldkontingent C.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 826/2005

af 30. maj 2005

om ændring af forordning (EF) nr. 2659/94 om nærmere bestemmelser for ydelse af støtte til privat oplagring af ostene grana padano, parmigiano reggiano og provolone

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 10, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 6, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 2659/94 ⁽²⁾ fastsættes støtten til privat oplagring af ostene grana padano, parmigiano-reggiano og provolone. I betragtning af de finansielle midler, der er til rådighed, og under hensyntagen til udviklingen i oplagringsomkostningerne og de forventede markedspriser er det nødvendigt at ændre støtten.
- (2) Forordning (EF) nr. 2659/94 bør derfor ændres tilsvarende.
- (3) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 6, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2659/94 affattes således:

- »1. Støtten til privat oplagring af ost fastsættes således:
 - a) 7,50 EUR pr. ton for de faste omkostninger
 - b) 0,20 EUR pr. ton pr. kontraktoplagringsdag for oplagringsomkostningerne
 - c) for de finansielle omkostninger, pr. kontraktoplagringsdag:
 - 0,30 EUR pr. ton for grana padano-ost
 - 0,40 EUR pr. ton for parmigiano reggiano-ost
 - 0,25 EUR pr. ton for provolone-ost.«

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

⁽²⁾ EFT L 284 af 1.11.1994, s. 26. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1231/2004 (EUT L 234 af 3.7.2004, s. 4).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 827/2005

af 30. maj 2005

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 for så vidt angår EF-støtte til privat oplagring af visse oste i oplagingsåret 2005/06

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

I betragtning af dette og de disponible ressourcer bør beløbene til de faste udgifter og oplagingsudgifterne pr. dag nedsættes. Beløbet til de finansielle udgifter bør beregnes på grundlag af en rentesats på 2 %.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, særlig artikel 10, og

(5) Der bør fastsættes nærmere bestemmelser om dokumentation, regnskabsføring og hyppighed af og regler for kontrol. Medlemsstaterne bør kunne fastsætte, at kontrahenterne skal bære alle eller en del af kontrolomkostningerne.

ud fra følgende betragtninger:

(6) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

(1) Ifølge artikel 9 i forordning (EF) nr. 1255/1999 kan der ydes støtte til privat oplagring af oste, som kan lagres, og af oste, som er fremstillet af fåre- og/eller gedemælk og mindst skal modne i seks måneder, hvis prisudviklingen og lagersituationen for disse oste tyder på en alvorlig uligevægt på markedet, som kan fjernes eller mindskes ved oplagring en del af året.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Formål

I denne forordning fastsættes der gennemførelsesbestemmelser for ydelse af den i artikel 9 i forordning (EF) nr. 1255/1999 omhandlede EF-støtte til privat oplagring af visse oste (i det følgende benævnt »støtte«) for oplagingsåret 2005/06.

Artikel 2

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

(2) Den sæsonbestemte produktion af visse oste, som kan lagres, og ostene pecorino romano, kefalotyri og kasseri forværrer af den samtidige sæsonbestemte nedgang i forbruget. Den kraftigt opdeltede produktion af disse oste forværrer desuden følgerne af det sæsonbestemte forbrug. De mængder, der svarer til forskellen mellem produktionen i sommer- og vintermånederne, bør derfor oplagres i en vis periode.

a) »lagerparti«: en ostemængde på mindst 2 tons af samme type og indlagret samme dag på samme lager

(3) Det bør bestemmes, hvilke typer oste og maksimumsmængder der kan ydes støtte for, og kontraktens varighed bør fastlægges ud fra de faktiske markedsbehov og mulighederne for at opbevare ostene.

b) »dagen for den kontraktlige oplagring begyndelse«: dagen efter indlagringen

(4) Oplagingskontraktens bestemmelser og de nødvendige foranstaltninger, der skal sikre identifikation og kontrol af de pågældende oste, bør fastlægges nærmere. Støtten bør fastsættes ud fra oplagingsudgifterne og den ligevægt, der skal opretholdes mellem oste, som der kan ydes støtte for, og andre oste, der kommer på markedet.

c) »sidste dag for kontraktlig oplagring«: dagen før udlagringen

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

d) »oplagringsår«: den periode, hvor osten må være omfattet af ordningen for privat oplagring som fastsat i bilaget for hver type ost.

Modtager interventionsorganet ansøgningen i løbet af de første ti arbejdsdage efter udløbet af ovennævnte frist, kan oplagringskontrakten dog indgås, men støttebeløbet nedsættes med 30 %.

Artikel 3

Støtteberettigede oste

1. Der ydes støtte for visse lageroste, pecorino romano-oste og kefalotyri- og kasseri-oste på de i bilaget fastsatte betingelser.

3. Oplagringskontrakten udfærdiges for et eller flere lagerpartier og indeholder bestemmelser om:

2. Ostene skal være fremstillet i EF og opfylde følgende betingelser:

a) den mængde ost, som kontrakten omfatter

b) de for kontraktens opfyldelse relevante datoer

a) De skal med skrifttegn, der ikke kan viskes ud, bære en angivelse af den virksomhed, som har fremstillet dem, og fremstillingsdatoen og -måned, idet disse oplysninger kan være angivet i form af en kode.

c) støttebeløbet

d) identifikationen af lagrene.

b) Ved en kvalitetskontrol skal det være fastslået, at de med tilstrækkelig sikkerhed efter lagringens afslutning kan klassificeres i de i bilaget fastsatte kategorier.

4. Oplagringskontrakten indgås senest 30 dage efter den dato, hvor ansøgningen om indgåelse af kontrakt registreres.

5. Interventionsorganet udarbejder et sæt oplagringsbetingelser vedrørende kontrolforanstaltningerne, navnlig de i artikel 7 omhandlede foranstaltninger. I oplagringskontrakten henvises til disse oplagringsbetingelser.

Artikel 4

Oplagringskontrakt

1. Kontrakter om privat oplagring af oste indgås mellem interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område ostene oplagres, og fysiske eller juridiske personer, i det følgende benævnt »kontrahenter«.

2. Oplagringskontrakten udformes skriftligt og efter ansøgning herom.

Ansøgningen skal være interventionsorganet i hænde senest 30 dage efter indlagringsdatoen, og den kan kun vedrøre ostepartier, for hvilke indlagringen er afsluttet. Interventionsorganet registrerer datoen for ansøgningens modtagelse.

Artikel 5

Indlagring og udlagring

1. Indlagrings- og udlagringsperioderne er anført i bilaget.

2. Udlagringen skal foretages i hele lagerpartier.

3. Hvis det efter de første 60 dage af den kontraktlige oplagring viser sig, at ostenes kvalitet er blevet forringet mere, end hvad der normalt kan forventes af oplagringen, kan kontrahenterne få tilladelse til én gang pr. lagerparti at udskifte de mangelfulde mængder for egen regning.

Hvis det under oplagringen eller ved udlagringen konstateres, at mængder er mangelfulde, kan der ikke ydes støtte for sådanne mængder. Restmængden af det støtteberettigede parti må desuden ikke være på under 2 tons.

Andet afsnit gælder ved udlagring af en del af et parti inden begyndelsen af den udlagringsperiode, der er omhandlet i stk. 1, eller inden udløbet af den minimumsoplagringsfrist, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2.

4. Ved beregning af støtten for de udskiftede mængder i det i stk. 3, første afsnit, omhandlede tilfælde er den første kontraktlige oplagringsdag dagen for den kontraktlige oplagrings begyndelse.

Artikel 6

Oplagringsbetingelser

1. Medlemsstaten sørger for, at alle betingelserne for at blive berettiget til støtteudbetaling overholdes.

2. Kontrahenten eller den, der er ansvarlig for lageret, sørger på anmodning af eller efter tilladelse fra medlemsstaten for, at den nødvendige dokumentation for nedenstående oplysninger vedrørende de privat oplagrede produkter er til rådighed for det organ, der varetager kontrollen:

- a) ejendomsretten på indlagringstidspunktet
- b) ostenes oprindelse og fremstillingsdato
- c) indlagringsdato
- d) tilstedeværelse på lageret og lagerets adresse
- e) udlagringsdato.

3. Kontrahenten, eller i givet fald den for lageret ansvarlige, fører for hver kontrakt et lagerregnskab, som skal være til rådighed på oplagringsstedet og indeholde følgende oplysninger:

- a) lagerpartinummer for privat oplagrede produkter
- b) indlagrings- og udlagringsdato
- c) antal oste og deres vægt, angivet for hvert parti
- d) produkternes placering på lageret.

4. De oplagrede produkter skal være lette at identificere og let tilgængelige, og de skal være oplagret efter kontrakt. Oplagrede oste skal være forsynet med et særligt mærke.

Artikel 7

Kontrol

1. Ved indlagringen foretager det ansvarlige organ kontrol for at sikre, at de oplagrede produkter er støtteberettigede, og for at forhindre, at produkterne udskiftes under den kontraktlige oplagring.

2. Det ansvarlige organ foretager uanmeldt stikprøvekontrol af, om produkterne befinder sig på lageret. Den udvalgte prøve skal være repræsentativ og udgøre mindst 10 % af den samlede kontraktmængde, som der ydes støtte til privat oplagring for.

Kontrollen omfatter foruden den regnskabskontrol, der er omhandlet i artikel 6, stk. 3, fysisk kontrol af vægten og produkternes art og deres identifikation. Den fysiske kontrol skal omfatte mindst 5 % af den mængde, der underkastes uanmeldt kontrol.

3. Ved udløbet af den kontraktlige oplagringsperiode foretager det ansvarlige organ kontrol af, om produkterne befinder sig på lageret. Hvis produkterne forbliver oplagret efter udløbet af den maksimale kontraktlige oplagringsperiode, kan kontrollen foretages, når produkterne udlagres.

Med henblik på den i første afsnit omhandlede kontrol underretter kontrahenten det ansvarlige organ om de pågældende lagerpartier mindst fem arbejdsdage før udløbet af den kontraktlige oplagringsperiode eller påbegyndelsen af udlagringen, hvis denne finder sted i eller efter oplagringsperioden.

Medlemsstaterne kan acceptere en kortere frist end de i andet afsnit omhandlede fem arbejdsdage.

4. Der skal udarbejdes en rapport om den kontrol, der foretages i henhold til stk. 1, 2 og 3, og rapporten skal indeholde følgende oplysninger:

- a) kontrollens dato
- b) dens varighed
- c) hvilke kontrolforanstaltninger der er gennemført.

Kontrolrapporten skal underskrives af den for kontrollen ansvarlige medarbejder og medunderskrives af kontrahenten eller i givet fald af den for lageret ansvarlige, og den skal foreligge i betalingsdossieret.

5. Hvis der konstateres uregelmæssigheder, som vedrører 5 % eller mere af den kontrollerede produktmængde, udvides kontrollen til at omfatte en større produktmængde, hvis størrelse fastlægges af det kompetente organ.

Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om sådanne tilfælde inden for en frist på fire uger.

6. Medlemsstaterne kan fastsætte, at kontroludgifterne helt eller delvis bæres af kontrahenten.

Artikel 8

Oplagringsstøtte

1. Støtten fastsættes til følgende beløb:

- a) 7,50 EUR pr. ton for de faste udgifter
- b) 0,20 EUR pr. ton og pr. kontraktlig oplagringsdag for oplagringsudgifterne
- c) for de finansielle udgifter pr. kontraktlig oplagringsdag:
 - i) 0,23 EUR pr. ton for lageroste

ii) 0,28 EUR pr. ton for pecorino romano-oste

iii) 0,39 EUR pr. ton for kefalotyri- og kasseri-oste.

2. Der ydes ikke støtte, hvis den kontraktlige oplagringsperiode er på under 60 dage. Det maksimale støttebeløb kan ikke overstige det beløb, der svarer til en kontraktlig oplagringsperiode på 180 dage.

Hvis kontrahenten ikke overholder fristen i artikel 7, stk. 3, andet afsnit eller i givet fald tredje afsnit, nedsættes støtten med 15 %, og den udbetales kun for den periode, for hvilken kontrahenten fører et for det ansvarlige organ tilfredsstillende bevis for, at ostene er forblevet under kontraktlig oplagring.

3. Støtten udbetales på anmodning af kontrahenten efter den kontraktlige oplagringsperiodes udløb, og betaling foretages senest 120 dage efter modtagelsen af betalingsanmodningen, forudsat at den i artikel 7, stk. 3, omhandlede kontrol er foretaget, og betingelserne for betaling af støtten er opfyldt.

Er der iværksat en administrativ undersøgelse af retten til støtte, finder der dog ingen udbetaling sted, før denne ret er blevet anerkendt.

Artikel 9

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Mariann FISCHER BOEL
Medlem af Kommissionen

BILAG

Kategorier af oste	Støtteberettigede mængder	Osternes minimumsalder	Indlagringsperiode	Udlagringsperiode
Franske lageroste: — kontrolleret oprindelsesbetegnelse for typerne beaufort og comté — »label rouge« for typen emmental grand cru — klasse A eller B for typerne emmental og gruyère	16 000 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Tyske lageroste: »Markenkäse« eller »Klasse fein« Emmentaler/Bergkäse	1 000 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Irske lageroste: »Irish long keeping cheese. Emmental, special grade«	900 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Østrigske lageroste: »1. »Güteklasse Emmentaler/Bergkäse/Alpkäse««	1 700 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Finske lageroste: »I luokka«	1 700 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Svenske lageroste: »Västerbotten/Prästost/Svecia/Grevé«	1 700 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Polske lageroste: »Podlaski/Piwny/Ementalski/Ser Corregio/Bursztyn/Wielkopolski«	3 000 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Slovenske lageroste: »Ementalec/Zbrinc«	200 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Litauiske lageroste: »Goja/Džiugas«	700 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Lettiske lageroste: »Rigamond, Ementāles tipa un Ekstra klases siers«	500 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Ungarske lageroste: »Pannónia«	300 t	10 dage	Fra 1. juni til 30. september 2005	Fra 1. oktober 2005 til 31. marts 2006
Pecorino romano	19 000 t	90 dage og fremstillet efter den 1. oktober 2004	Fra 1. juni til 31. december 2005	Inden 31. marts 2006
Kefalotyri og kasseri fremstillet af fåre- eller gedomælk eller en blanding heraf	2 500 t	90 dage og fremstillet efter den 30. november 2004	Fra 1. juni til 30. november 2005	Inden 31. marts 2006

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 828/2005

af 30. maj 2005

om ændring af forordning (EF) nr. 1555/96 for så vidt angår den mængde, der udløser tillægstold for tomater, abrikoser, citroner, blommer, ferskner (herunder blodferskner og nektariner), pærer og spisedruer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 33, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1555/96 af 30. juli 1996 om gennemførelsesbestemmelser til ordningen for anvendelse af tillægsimporttold for frugt og grøntsager⁽²⁾ er der fastsat tilsyn med importen af de i bilaget anførte produkter. Tilsynet sker efter de bestemmelser, der er fastsat i artikel 308d i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks⁽³⁾.

(2) I forbindelse med anvendelsen af artikel 5, stk. 4, i den landbrugsaftale⁽⁴⁾, der er indgået som led i de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden, bør der på grundlag af de seneste disponible oplysninger for

2002, 2003 og 2004 foretages ændringer af den mængde, der udløser tillægstold for tomater, abrikoser, citroner, blommer, ferskner (herunder blodferskner og nektariner), pærer og spisedruer.

(3) Forordning (EF) nr. 1555/96 bør ændres i overensstemmelse hermed.

(4) Foranstaltningerne i denne forordning er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilaget til forordning (EF) nr. 1555/96 erstattes af teksten i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juni 2005.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 47/2003 (EFT L 7 af 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EFT L 193 af 3.8.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 694/2005 (EUT L 112 af 3.5.2005, s. 10).

⁽³⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2286/2003 (EUT L 343 af 31.12.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 336 af 23.12.1994, s. 22.

BILAG

»BILAG

Varebeskrivelsen anses kun for at være vejledende, jf. dog reglerne for fortolkningen af den kombinerede nomenklatur. Tillægstoldens anvendelsesområde bestemmes inden for rammerne af dette bilag af KN-koderne, således som disse er affattet på tidspunktet for denne forordnings vedtagelse. Hvis der er et »ex« foran koden, bestemmes tillægstoldens anvendelsesområde både af KN-koden og af den tilsvarende anvendelsesperiode.

Løbe-nummer	KN-kode	Varebeskrivelse	Anvendelsesperiode	Udløsningsmængde (tons)
78.0015	ex 0702 00 00	Tomater	— fra 1. oktober til 31. maj	603 687
78.0020			— fra 1. juni til 30. september	531 117
78.0065	ex 0707 00 05	Agurker	— fra 1. maj til 31. oktober	10 626
78.0075			— fra 1. november til 30. april	10 326
78.0085	ex 0709 10 00	Artiskokker	— fra 1. november til 30. juni	2 071
78.0100	0709 90 70	Courgetter	— fra 1. januar til 31. december	65 658
78.0110	ex 0805 10 20	Appelsiner	— fra 1. december til 31. maj	620 166
78.0120	ex 0805 20 10	Klementiner	— fra 1. november til udgangen af februar	88 174
78.0130	ex 0805 20 30 ex 0805 20 50 ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); wilkings og lignende krydsninger af citrusfrugter	— fra 1. november til udgangen af februar	94 302
78.0155	ex 0805 50 10	Citroner	— fra 1. juni til 31. december	291 598
78.0160			— fra 1. januar til 31. maj	50 374
78.0170	ex 0806 10 10	Spisedruer	— fra 21. juli til 20. november	222 307
78.0175	ex 0808 10 80	Æbler	— fra 1. januar til 31. august	730 999
78.0180			— fra 1. september til 31. december	32 266
78.0220	ex 0808 20 50	Pærer	— fra 1. januar til 30. april	239 335
78.0235			— fra 1. juli til 31. december	29 158
78.0250	ex 0809 10 00	Abrikoser	— fra 1. juni til 31. juli	127 403
78.0265	ex 0809 20 95	Kirsebær, undtagen surkirsebær	— fra 21. maj til 10. august	54 213
78.0270	ex 0809 30	Ferskner (herunder blodferskner og nektariner)	— fra 11. juni til 30. september	982 366
78.0280	ex 0809 40 05	Blommer	— fra 11. juni til 30. september	54 605*

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 829/2005**af 30. maj 2005****om fastsættelse for produktionsåret 2005/06 af støtten for ferskener til forarbejdning i forbindelse med Rådets forordning (EF) nr. 2201/96**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽¹⁾, særlig artikel 6, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I artikel 3, stk. 3, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1535/2003 af 29. august 2003 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 for så vidt angår støtteordningen for forarbejdede frugter og grøntsager ⁽²⁾ er det fastsat, at Kommissionen offentliggør den støtte, der er fastsat bl.a. for ferskener, efter kontrol af overholdelsen af de tærskler, der er fastsat i bilag III til forordning (EF) nr. 2201/96.

(2) Gennemsnittet af de mængder ferskener, der blev forarbejdet i forbindelse med støtteordningen i de tre fore-

gående produktionsår, er mindre end EF-tærsklen. Den støtte, der skal udbetales for produktionsåret 2005/06 i hver berørt medlemsstat, skal derfor være det beløb, der er fastsat i artikel 4, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2201/96.

(3) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Forarbejdede Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

For produktionsåret 2005/06 andrager støtten efter artikel 2 i forordning (EF) nr. 2201/96 for ferskener 47,70 EUR/t.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes for produktionsåret 2005/06.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne

Mariann FISCHER BOEL

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 386/2004 (EUT L 64 af 2.3.2004, s. 25).

⁽²⁾ EUT L 218 af 30.8.2003, s. 14. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 180/2005 (EUT L 30 af 3.2.2005, s. 7).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 830/2005

af 30. maj 2005

om femte ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1763/2004 om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet for Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1763/2004 af 11. oktober 2004 om indførelse af visse restriktive foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet for Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY) ⁽¹⁾, særlig artikel 10, litra a), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Bilag I til forordning (EF) nr. 1763/2004 indeholder en liste over de personer, der i henhold til forordningen er omfattet af indefrysningen af pengemidler og økonomiske ressourcer.
- (2) Kommissionen har beføjelse til at ændre nævnte bilag under hensyntagen til Rådets afgørelser om gennemfø-

relse af Rådets fælles holdning 2004/694/FUSP af 11. oktober 2004 om yderligere foranstaltninger til støtte for den effektive gennemførelse af mandatet til Det Internationale Krigsforbrydertribunal vedrørende det Tidligere Jugoslavien (ICTY) ⁽²⁾. Ved Rådets afgørelse 2005/.../FUSP ⁽³⁾ af 6. juni 2005 gennemføres ovennævnte fælles holdning. Bilag I til forordning (EF) nr. 1763/2004 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EF) nr. 1763/2004 ændres som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Benita FERRERO-WALDNER
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 315 af 14.10.2004, s. 14. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 607/2005 (EUT L 100 af 20.4.2005, s. 17). Berigtiget ved EUT L 104 af 23.4.2005, s. 46).

⁽²⁾ EUT L 315 af 14.10.2004, s. 52. Senest ændret ved afgørelse 2005/316/FUSP (EUT L 100 af 20.4.2005, s. 54).

⁽³⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

BILAG

Følgende personer slettes i bilag I til forordning (EF) nr. 1763/2004:

1. Borovnica, Goran. Fødselsdato: 15.8.1965. Fødested: Kozarac, Prijedor kommune, Bosnien-Hercegovina. Nationalitet: Bosnien-Hercegovina.
 2. Pavkovic, Nebojsa. Fødselsdato: 10.4.1946. Fødested: Senjski Rudnik, Serbien og Montenegro. Nationalitet: Serbien og Montenegro.
 3. Popovic, Vujadin. Fødselsdato: 14.3.1957. Fødested: Sekovici, Bosnien-Hercegovina. Nationalitet: Serbien og Montenegro.
-

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

AFGØRELSE Nr. 1/2005 TRUFFET AF STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSRÅDET
EU-KROATIEN

den 26. april 2005

om vedtagelse af sin forretningsorden samt forretningsordenen for Stabiliserings- og
Associeringsudvalget

(2005/404/EF)

STABILISERINGS- OG ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien (i det følgende benævnt »Kroatien«) på den anden side, særlig artikel 110 og 111, og

ud fra følgende betragtning:

Aftalen trådte i kraft den 1. februar 2005 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Stabiliserings- og Associeringsrådet udøves på skift for 12 måneder ad gangen af en repræsentant for Rådet for Den Europæiske Union på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne og en repræsentant for Kroatiens regering. Første periode begynder på datoen for Stabiliserings- og Associeringsrådets første møde og slutter den 31. december 2005.

Artikel 2

Møder

Stabiliserings- og Associeringsrådet træder sammen på ministerplan en gang om året. Der kan afholdes særlige møder i Stabiliserings- og Associeringsrådet på anmodning af en af parterne, hvis begge parter er enige herom.

Medmindre parterne træffer anden afgørelse, holdes alle Stabiliserings- og Associeringsrådets møder på det sædvanlige sted for Rådet for Den Europæiske Unions møder på datoer, som begge parter er enige om.

Indkaldelse til møder i Stabiliserings- og Associeringsrådet foretages af Stabiliserings- og Associeringsrådets sekretærer i fællesskab efter aftale med formanden.

Artikel 3

Repræsentation

Medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet, som er forhindret i at deltage i et møde, kan lade sig repræsentere. Hvis et medlem ønsker at lade sig repræsentere på et møde, meddeler han forud for det pågældende møde formanden navnet på den person, der vil repræsentere ham.

Den, der repræsenterer et medlem af Stabiliserings- og Associeringsrådet, udøver alle dette medlems rettigheder.

Artikel 4

Delegationer

Medlemmerne af Stabiliserings- og Associeringsrådet kan ledsages af embedsmænd.

Formanden underrettes forud for hvert møde om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

En repræsentant for Den Europæiske Investeringsbank deltager i Stabiliserings- og Associeringsrådets møder som observatør, når der er spørgsmål på dagsordenen, som vedrører banken.

Stabiliserings- og Associeringsrådet kan indbyde ikke-medlemmer til at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål.

Artikel 5

Sekretariat

En tjenestemand i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og en embedsmand ved Kroatiens mission i Bruxelles fungerer sammen som sekretærer for Stabiliserings- og Associeringsrådet.

Artikel 6

Korrespondance

Korrespondance til Stabiliserings- og Associeringsrådet stiles til formanden for Stabiliserings- og Associeringsrådet på adressen for Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

De to sekretærer sørger for, at den videresendes til Stabiliserings- og Associeringsrådets formand og om nødvendigt rundsendes til de øvrige medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet. Den rundsendte korrespondance sendes til Kommissionens Generalsekretariat, medlemsstaternes faste repræsentationer og Kroatiens mission i Bruxelles.

Meddelelser fra Stabiliserings- og Associeringsrådets formand sendes af de to sekretærer til adressaterne og rundsendes om nødvendigt til de øvrige medlemmer af Stabiliserings- og Associeringsrådet på de adresser, der er angivet ovenfor.

Artikel 7

Offentlighed

Møderne i Stabiliserings- og Associeringsrådet er ikke offentlige, medmindre der træffes anden afgørelse.

Artikel 8

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Den udsendes senest 15 dage før mødet af Stabiliserings- og Associeringsrådets sekretærer til de adressater, der er nævnt i artikel 6.

Den foreløbige dagsorden skal indeholde de emner, som formanden senest 21 dage før mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emner ikke på den foreløbige dagsorden, hvis den fornødne dokumentation ikke er fremsendt til sekretærerne inden udsendelsen af dagsordenen.

Dagsordenen vedtages af Stabiliserings- og Associeringsrådet ved hvert mødes begyndelse.

Emner, som ikke er på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis begge parter er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med de to parter afkorte de i stk. 1 omhandlede tidsfrister for at tage hensyn til de særlige omstændigheder i en sag.

Artikel 9

Protokol

De to sekretærer udarbejder et udkast til protokol for hvert møde.

For hvert punkt på dagsordenen indeholder protokollen sædvanligvis oplysninger om:

- dokumenter, der er forelagt Stabiliserings- og Associeringsrådet
- erklæringer, som et medlem af Stabiliserings- og Associeringsrådet har anmodet om at få optaget i protokollen
- afgørelser, henstillinger, erklæringer og konklusioner, der vedtages på mødet.

Udkastet til protokol forelægges Stabiliserings- og Associeringsrådet til godkendelse. Den godkendte protokol undertegnes af formanden og de to sekretærer. Protokollen arkiveres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, der fungerer som depositar for associeringens dokumenter. En bekræftet genpart sendes til hver af de i artikel 6 nævnte adressater.

Artikel 10

Afgørelser og henstillinger

1. Stabiliserings- og Associeringsrådet træffer afgørelser og vedtager henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne. I perioden mellem møderne kan Stabiliserings- og Associeringsrådet træffe afgørelser eller vedtage henstillinger ved skriftlig procedure, hvis begge parter er enige herom.

2. Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i henhold til aftalens artikel 112 benævnes henholdsvis »afgørelse« og »henstilling« efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og af en angivelse af deres emne.

Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden, og ægtheden bekræftes af de to sekretærer.

Afgørelserne og henstillingerne sendes til hver af de i artikel 6 nævnte adressater.

Hver part kan beslutte at offentliggøre Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidende.

Artikel 11

Sprog

Stabiliserings- og Associeringsrådets officielle sprog er de to parter officielle sprog.

Medmindre der træffes anden afgørelse, foregår Stabiliserings- og Associeringsrådets forhandlinger på grundlag af dokumenter, der er udarbejdet på disse sprog.

Artikel 12

Udgifter

Fællesskabet og Kroatien afholder hver især de udgifter, der opstår som følge af deres deltagelse i Stabiliserings- og Associeringsrådets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som til postforsendelser og telekommunikation.

Alle udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse til eller fra Kroatiens officielle sprog, som afholdes af dette land.

Andre udgifter i forbindelse med tilrettelæggelsen af møder afholdes af den part, der er vært for mødet.

Artikel 13

Stabiliserings- og Associeringsudvalg

1. Der oprettes herved et Stabiliserings- og Associeringsudvalg, som skal bistå Stabiliserings- og Associeringsrådet ved udførelsen af dets opgaver. Udvalget består af repræsentanter for Rådet for Den Europæiske Union og repræsentanter for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber på den ene side og af repræsentanter for Kroatiens regering på den anden side, normalt på højt embedsmandsplan.

2. Stabiliserings- og Associeringsudvalget forbereder Stabiliserings- og Associeringsrådets møder og forhandlinger, gennemfører i givet fald Stabiliserings- og Associeringsrådets afgørelser og sørger generelt for, at der er kontinuitet i associeringsforholdet, og at Stabiliserings- og Associeringsaftalen fungerer efter hensigten. Det behandler spørgsmål af enhver art, som forelægges for det af Stabiliserings- og Associeringsrådet, samt ethvert andet spørgsmål, som måtte opstå i forbindelse med den daglige gennemførelse af stabiliserings- og associeringsaftalen. Det forelægger Stabiliserings- og Associeringsrådet forslag eller udkast til de afgørelser/henstillinger, der skal vedtages.

3. I de tilfælde, hvor der i Stabiliserings- og Associeringsaftalen er henvist til en forpligtelse til eller en mulighed for konsultation, kan en sådan konsultation finde sted i Stabiliserings- og Associeringsudvalget. Konsultationen kan fortsætte i Stabiliserings- og Associeringsrådet, hvis de to parter er enige herom.

4. Stabiliserings- og Associeringsudvalgets forretningsorden er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. april 2005.

På vegne af Stabiliserings- og Associeringsudvalget

J. ASSELBORN
Formand

BILAG

Forretningsorden for Stabiliserings- og Associeringsudvalget

Artikel 1

Formandskab

Formandskabet for Stabiliserings- og Associeringsudvalget udøves på skift for 12 måneder ad gangen af en repræsentant for Europa-Kommissionen på Fællesskabets og dets medlemsstaters vegne og en repræsentant for Kroatiens regering. Første periode begynder på datoen for Stabiliserings- og Associeringsrådets første møde og slutter den 31. december 2005.

Artikel 2

Møder

Stabiliserings- og Associeringsudvalget holder møde, når omstændighederne kræver det, og med begge parter samtykke.

Parterne aftaler i fællesskab, hvor og hvornår de enkelte møder i Stabiliserings- og Associeringsudvalget skal afholdes.

Indkaldelse til møder i Stabiliserings- og Associeringsudvalget foretages af formanden.

Artikel 3

Delegationer

Formanden underrettes forud for hvert møde om den planlagte sammensætning af parternes delegationer.

Artikel 4

Sekretariat

En tjenestemand i Europa-Kommissionen og en embedsmand fra Kroatiens regering fungerer sammen som sekretærer for Stabiliserings- og Associeringsudvalget.

Alle meddelelser til og fra formanden for Stabiliserings- og Associeringsudvalget i henhold til denne afgørelse sendes til sekretærene for Stabiliserings- og Associeringsudvalget og til sekretærene og formanden for Stabiliserings- og Associeringsrådet.

Artikel 5

Offentlighed

Møderne i Stabiliserings- og Associeringsudvalget er ikke offentlige, medmindre der træffes anden bestemmelse.

Artikel 6

Dagsorden for møderne

1. Formanden udarbejder en foreløbig dagsorden for hvert møde. Stabiliserings- og Associeringsudvalgets sekretærer sender denne til de adressater, der er nævnt i artikel 4, senest 15 dage inden mødets begyndelse.

Den foreløbige dagsorden skal indeholde de emner, som formanden senest 21 dage før mødet har modtaget anmodning om at få optaget på dagsordenen; dog optages emnet ikke på den foreløbige dagsorden, hvis den fornødne dokumentation ikke er fremsendt til sekretærene inden udsendelsen af dagsordenen.

Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan anmode eksperter om at deltage i møderne for at give oplysninger om særlige spørgsmål.

Dagsordenen vedtages af Stabiliserings- og Associeringsudvalget ved hvert mødes begyndelse. Emner, som ikke er på den foreløbige dagsorden, kan optages på dagsordenen, hvis de to parter er enige herom.

2. Formanden kan efter aftale med de to parter afkorte de i stk. 1 nævnte tidsfrister for at tage hensyn til de særlige omstændigheder i en sag.

*Artikel 7***Protokol**

Der udarbejdes en protokol for hvert enkelt møde, som bygger på formandens sammendrag af de konklusioner, Stabiliserings- og Associeringsudvalget er nået frem til.

Når protokollen er godkendt af Stabiliserings- og Associeringsudvalget, undertegnes den af formanden og sekretærene og arkiveres af begge parter. En genpart af protokollen sendes til hver af de i artikel 4 nævnte adressater.

*Artikel 8***Afgørelser og henstillinger**

I de særlige tilfælde, hvor Stabiliserings- og Associeringsrådet i henhold til stabiliserings- og associeringsaftalens artikel 114 har bemyndiget Stabiliserings- og Associeringsudvalget til at træffe afgørelser eller fremsætte henstillinger, benævnes disse retsakter henholdsvis »afgørelse« og »henstilling«, efterfulgt af et løbenummer, datoen for vedtagelsen og en angivelse af emnet. Der træffes afgørelser og vedtages henstillinger ved fælles overenskomst mellem parterne.

Stabiliserings- og Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger undertegnes af formanden, ægtheden bekræftes af de to sekretærer og sendes til de adressater, der er nævnt i artikel 4 i dette bilag.

Hver part kan beslutte at offentliggøre Stabiliserings- og Associeringsudvalgets afgørelser og henstillinger i deres respektive officielle tidende.

*Artikel 9***Udgifter**

Fællesskabet og Kroatien afholder hver især de udgifter, der opstår som følge af deres deltagelse i Stabiliserings- og Associeringsudvalgets møder, såvel udgifter til personale, rejser og underhold som til postforsendelser og telekommunikation.

Alle udgifter til tolkning ved møderne og til oversættelse og reproduktion af dokumenter afholdes af Fællesskabet bortset fra udgifter til tolkning eller oversættelse til eller fra Kroatiens officielle sprog, som afholdes af dette land. Andre udgifter i forbindelse med tilrettelæggelsen af møder afholdes af den part, der er vært for mødet.

*Artikel 10***Underudvalg og særlige grupper**

Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan nedsætte underudvalg eller særlige arbejdsgrupper, der arbejder under Stabiliserings- og Associeringsudvalget, og aflægger rapport til dette udvalg efter hvert af deres møder. Stabiliserings- og Associeringsudvalget kan beslutte at opløse eksisterende underudvalg eller grupper, fastsætte eller ændre deres kommissorium eller nedsætte nye underudvalg eller grupper til at bistå det i udførelsen af sine opgaver. Disse underudvalg og grupper har ikke beslutningsbeføjelser.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. maj 2005

om godkendelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af ændringer af bilagene til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter

(meddelt under nummer K(2005) 1369)

(EØS-relevant tekst)

(2005/405/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

retningslinjer for revision. På grundlag af disse henstillinger bør bilag V og VI samt fodnote 1 til aftalen ændres.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(4) Ændringerne bør godkendes på Fællesskabets vegne.

under henvisning til Rådets afgørelse 98/258/EF af 16. marts 1998 om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 3, og

(5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 1

(1) EF-standardmetoden til undersøgelse for enterobakterier og totalkimtal i kød er blevet anerkendt som ligestillet med den metode, der anvendes i USA til undersøgelse for *Escherichia coli*.

I overensstemmelse med henstillingerne fra den fælles forvaltningskomité, der er nedsat ved artikel 14 i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter, godkendes ændringerne af bilag V, punkt 6, bilag VI og fodnote 1 til aftalen på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

(2) Fællesskabet og USA har forhandlet om et sæt supplerende retningslinjer for revision, herunder for dyresundhedsundersøgelser. Disse forhandlinger har udmøntet sig i et sæt retningslinjer, som begge parter kan tilslutte sig.

Aftalen i form af brevveksling, som omfatter ændringerne af bilag V, punkt 6, af fodnote 1 og af bilag VI til aftalen, er knyttet til denne beslutning.

(3) Den fælles forvaltningskomité for aftalen («komitéen») har fremsat henstillinger om fastsættelse af ligestilling af de to analysemetoder samt vedtagelse af supplerende

Artikel 2

Generaldirektøren for sundhed og forbrugerbeskyttelse bemyndiges til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

⁽¹⁾ EFT L 118 af 21.4.1998, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens afgørelse 2003/833/EF (EUT L 316 af 29.11.2003, s. 20).

Artikel 3

Denne beslutning anvendes fra den første dag i den måned, der følger efter den måned, hvor Amerikas Forenede Stater skriftligt meddeler Kommissionen, at landets interne procedurer for godkendelse af de ændringer, der er nævnt i artikel 1, er afsluttet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. maj 2005.

På Kommissionens vegne
Markos KYPRIANOU
Medlem af Kommissionen

AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING**om ændringer af bilagene til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter**

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 7. oktober 2004

Hr.

Under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter foreslås det, at bilagene til aftalen ændres således:

Som henstillet af den fælles forvaltningskomité, der blev nedsat ved artikel 14, stk. 1, i aftalen, affattes bilag V, punkt 6, og fodnote 1 til aftalen som angivet i appendiks A til dette brev, og bilag VI til aftalen affattes som angivet i appendiks B til dette brev.

De bedes bekræfte, at Amerikas Forenede Stater er indforstået med ændringerne af bilag V, punkt 6, af fodnote 1 samt af bilag VI til aftalen.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Det Europæiske Fællesskab

Jaana HUSU-KALLIO

B. Brev fra Amerikas Forenede Stater

Bruxelles, den 6. april 2005

Fr.

Jeg henviser til Deres brev af 7. oktober 2004, som indeholder nærmere oplysninger om de foreslåede ændringer i appendiks A til erstatning af bilag V, punkt 6, af fodnote 1 og i appendiks B til erstatning af bilag VI til aftalen af 20. juli 1999 mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om sundhedsforanstaltninger til beskyttelse af folke- og dyresundheden i samhandelen med levende dyr og animalske produkter.

Jeg bekræfter, at Amerikas Forenede Stater godkender de foreslåede ændringer, som den fælles forvaltningskomité, der er nedsat ved artikel 14, stk. 1, i aftalen, har henstillet til, og hvoraf et eksemplar er vedlagt dette brev.

Jeg er orienteret om, at disse ændringer træder i kraft, når Det Europæiske Fællesskab meddeler Amerikas Forenede Stater, at man har truffet de fornødne foranstaltninger til at gennemføre bestemmelserne.

Modtag, fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For de amerikanske myndigheder

Norval E. FRANCIS

Bilag: Appendiks A til erstatning af bilag V, punkt 6, og fodnote 1 til aftalen samt appendiks B til erstatning af bilag VI til aftalen.

APPENDIKS A

»BILAG V

— Vare — Art — Dyr-/ folkesundhed	EF's eksport til USA				USA's eksport til EF				Foranstaltninger	
	Samhandelsbetingelser		Ligestilling	Særlige betingelser	Samhandelsbetingelser		Ligestilling	Særlige betingelser		
	EF-normer	US-normer			US-normer	EF-normer				
6. Fersk kød										
<i>Dyresundhed</i>										
— Drøvtyggere	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Ja (2)	Yderligere attesting for kreaturer fra BSE-angrebne lande	USA overvejer reglerne for BSE med hensyn til områder med høj/lav forekomst	9 CFR 53 (i tilfælde af et udbrud af en eksotisk sygdom)	72/462 82/426	Ja (2)	Tre måneders ophold Bedriften fri for brucellose (får og geder)	
— Hovdyr	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Ja (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Ja (2)	Tre måneders ophold	
— Svin	64/432 72/461 72/462	9 CFR 94	Ja (1)			9 CFR 53	72/462 82/426	Ja (2)	Tre måneders ophold Bedriften fri for brucellose	
<i>Folkesundhed</i>										
Drøvtyggere ⁽⁶⁾ Hovdyr Svin Får Geder	64/433 96/22 96/23	9 CFR 301-381, 416, 417	Ja (3)	Virksomhederne skal være godkendt i henhold til fodnote 7 og opfylde de relevante bestemmelser i fodnote 1 Der skal testes for enterobakterier og totaltaltal i overensstemmelse med beslutning 2001/471/EF af 8. juni 2001, idet følgende dog gælder:	Ligestilling (Ja (2)) indrømmes, efter at USA har afsluttet kontrollen af de veterinære ordninger for certifikatudstedelse Denne proces skal være afsluttet senest 12 måneder efter denne aftales ikrafttræden	9 CFR 301-381, 416, 417	72/462 93/158 96/22 96/23	Ja (3)	Virksomhederne skal være godkendt i henhold til fodnote 7 og opfylde de relevante bestemmelser i fodnote 2, 3, 4 og 5	EF evaluerer USA's program for restkoncentrationer, og USA giver yderligere oplysninger, så det kan afgøres, om EF's er overholdt. Denne evaluering skal være afsluttet senest seks måneder efter denne aftales ikrafttræden

	EF's eksport til USA				USA's eksport til EF					
	Samhandelsbetingelser		Ligestilling	Særlige betingelser	Foranstaltninger	Samhandelsbetingelser		Ligestilling	Særlige betingelser	Foranstaltninger
	EF-normer	US-normer				US-normer	EF-normer			
— Vare — Art — Dyr-/ folkesundhed										
Drøvtyggere ⁽⁸⁾ Hovdyr Svin Får Geder (fortsat)			— der skal udtrages stikprøver i hele slagteperioden — der kan ikke anvendes andre prøvetagningssteder end de fire, der er fastsat for kvæg, svin, får og geder i beslutning 2001/471/EF af 8. juni 2001							EF evaluerer USA's vandnormer for at afgøre, om de overholder EF's beskyttelsesniveau. Denne evaluering skal være afsluttet senest seks måneder efter denne aftales ikrafttræden EF evaluerer efter anmodning fra USA nødvendigheden af fortsat at undersøge hestekød for trikiner Ad fodnote 5, litra e): Resultaterne af undersøgelserne efter indsnit i svinehjerter evalueres i fællesskab efter 12 måneder for at afgøre, om bestemmelserne i fodnote 5, litra e), bør ændres Ligestilling (ja (2)) indrømmes, efter at EF har afsluttet kontrollen af anvendelsen af de særlige betingelser. Denne proces skal være afsluttet senest 12 måneder efter denne aftales ikrafttræden«

FODNOTE 1

»⁽¹⁾ The Pathogen Reduction: Hazard Analysis and Critical Control Point (HACCP) Systems; Final Rule er offentliggjort i 61 Federal Register, 38806-38989 og ændrer forskellige bestemmelser i CFR, del 304, 310, 320, 327, 381, 416 og 417.

Bestemmelserne om Standard Sanitation Operating Procedures finder anvendelse.

I god tid inden iværksættelsesdatoen drøfter USA og EF de forskellige elementer i ovennævnte regel for at afgøre, om der er behov for yderligere særlige betingelser.«

APPENDIKS B

»BILAG VI

RETNINGSLINJER FOR REVISION

Hvis standarder, retningslinjer eller henstillinger vedrørende revision vedtages af en af de relevante internationale standardiseringsorganisationer, tager parterne dette bilag op til revision og foretager eventuelle relevante ændringer.

Generelle bestemmelser**1. Definitioner**

I dette bilag forstås ved:

- 1.1. »revision«: effektivitetsvurdering
- 1.2. »den reviderede«: den eksporterende part, hvis gennemførelses- og kontrolprogram er genstand for revisionen
- 1.3. »revisor«: den importerende part, der gennemfører revisionen
- 1.4. »virksomhed«: forarbejdningsanlæg for dyr eller animalske produkter
- 1.5. »facilitet«: et andet sted end et forarbejdningsanlæg, hvor dyr eller animalske produkter håndteres, bortset fra virksomheder i detailledet
- 1.6. »dyresundhedsundersøgelse«: et kontrolbesøg på stedet, der gennemføres for at indsamle eller efterprøve oplysninger om statussen eller forholdene i et bestemt område med hensyn til en eller flere af de dyresygdomme, der er nævnt i bilag III.

2. Generelle principper

- 2.1. Revisor og den reviderede bør samarbejde om gennemførelsen af revision i henhold til bestemmelserne i dette bilag. Revisionsholdet bør omfatte repræsentanter for såvel revisor som den reviderede, og den reviderede bør udpege personale, der er ansvarligt for at lette revisionen. Ved revision af specialiserede systemer og programmer kan særlige faglige kvalifikationer være påkrævet.

Oplysningerne indhentes ved hjælp af samtaler, gennemgang af optegnelser og andre dokumenter og kontrolbesøg på stedet. Omfattet er også oplysninger om ændringer i kontrolforanstaltninger siden vedtagelsen af aftalen eller siden den foregående revision. Oplysningerne efterprøves eventuelt via undersøgelser og kontrol af andre kilder; der kan her f.eks. være tale om fysisk overvågning, målinger, prøveudtagning og optegnelser. Oplysninger, der tilvejebringes i forbindelse med revisionen, bør dokumenteres.

- 2.2. Revisionen bør tilrettelægges med henblik på at kontrollere effektiviteten af den revideredes gennemførelses- og kontrolprogram og ikke med henblik på at afvise individuelle dyr, fødevarerendinger eller virksomheder. Den revideredes gennemførelses- og kontrolprogram, som er omfattet af aftalen, bør evalueres tilbundsående.

- 2.2.1. Grundlaget for evaluering af alle revisioner, der gennemføres i henhold til aftalen, udgøres af enten den eksporterende parts standarder eller en kombination af henholdsvis den eksporterende og den importerende parts standarder samt eventuelle særlige betingelser vedrørende den pågældende revision. Disse standarder og relevante særlige betingelser er omfattet af artikel 6 og beskrevet i bilag V.

- 2.2.2. Det anerkendes, at revision på stedet, der gennemføres med henblik på i første omgang at træffe afgørelse om ligestilling, normalt vil blive gennemført under anvendelse af eksportlandets standarder, mens efterfølgende revision på stedet, der gennemføres for at efterprøve, om en tidligere fastsat betingelse for ligestilling er opfyldt, gennemføres under anvendelse af eksportlandets standarder, relevante standarder hos den importerende part, der ikke er anerkendt som ligestillede, og for hvilke der kræves overensstemmelse, samt eventuelle særlige betingelser, der er aftalt, jf. bilag V.
- 2.3. Den reviderede skal anvende et dokumenteret program for over for revisor at påvise, at standarderne til stadighed er opfyldt.
- 2.4. Revisionshyppigheden bør afhænge af, hvor effektivt den eksporterende part gennemfører sit gennemførelses- og kontrolprogram. Er effektiviteten ringe, bør der foretages revision hyppigere, bl.a. for at sikre, at problemer med en utilfredsstillende effektivitet er blevet løst.
- 2.4.1. Ved fastlæggelsen af revisionshyppigheden vurderes bl.a. følgende oplysninger:
- resultaterne af epidemiologiske analyser
 - resultaterne af tidligere revisioner
 - resultaterne af veterinærkontrol ved grænsen (herunder resultater af udtagning og analyse af prøver af importsendinger)
 - periode siden sidste revision
 - handelsmængde
 - resultater af overvågning af folkesundheden
 - frihed for sygdomme på listen over dyresygdomme
 - miljømæssige og geografiske faktorer.
- 2.5. Revisionerne og de afgørelser, de giver anledning til, bør være gennemsigtige og sammenhængende.
- Revisor bør:
- 2.5.1. sikre, at konklusionerne af revisionen er baseret på objektive elementer eller data og observationer, hvis nøjagtighed og pålidelighed kan efterprøves
- 2.5.2. undgå interessekonflikter og uretmæssig påvirkning
- 2.5.3. sikre, at revisionsproceduren gennemføres med henblik på at
- efterprøve, om tidligere fastsatte betingelser for ligestilling opfyldes af den eksporterende part
 - gøre den reviderede opmærksom på områder, hvor der kan skabes forbedringer for at gøre den revideredes dokumenterede kontrolprogram mere effektivt, så programmet foreløbigt eller vedvarende kan sikre, at en betingelse for ligestilling, som den importerende part kræver under hensyntagen til det beskyttelsesniveau, som den finder passende, er opfyldt
- 2.5.4. sørge for, at alle optegnelser og andre dokumenter, der fremlægges i forbindelse med revisionen, opbevares sikkert ifølge aftale mellem parterne og i overensstemmelse med de gældende love og administrative bestemmelser, som hver enkelt part er omfattet af
- 2.5.5. sikre beskyttelse af forretningshemmeligheder i overensstemmelse med hver enkelt parts relevante love og administrative bestemmelser.

Den reviderede bør:

- 2.5.6. på revisors anmodning tilvejebringe oplysninger af relevans for revisionen så hurtigt som muligt under revisionen eller senest 20 arbejdsdage efter denne, så målene med revisionen kan blive opfyldt
- 2.5.7. samarbejde med revisor og give denne den nødvendige hjælp til at udføre den pågældendes opgaver, så målene med revisionen kan blive opfyldt. Den reviderede skal bl.a.:
- informere det personale, der er involveret i revisionen, om formålet med denne
 - udpege medarbejdere med passende kvalifikationer, som skal ledsage revisionsholdet
 - stille de nødvendige faciliteter til rådighed for revisionsholdet, så revisionen kan forløbe effektivt
 - på anmodning af revisor sikre denne adgang til steder og dokumenter, som er nødvendige for revisionens gennemførelse.

2.6. Dyresundhedsundersøgelser

Dyresundhedsundersøgelser gennemføres for at indsamle relevante oplysninger af epidemiologisk og anden art vedrørende et bestemt områdes sygdomsstatus (det være sig en medlemsstat/delstat, en del af en medlemsstat/delstat eller dele af mere end én medlemsstat/delstat). En dyresundhedsundersøgelse kan gennemføres af den ene part (i det følgende benævnt »den importerende part») for at understøtte den beslutning, der er truffet i første omgang af den anden part (i det følgende benævnt »den eksporterende part») vedrørende et områdes sygdomsstatus (dvs. førstegangsankendelse af frihed for en bestemt sygdom), eller efter et sygdomsudbrud.

OPERATIONELLE RETNINGSLINJER

Forberedelse af revisioner

3. Indledende forberedelser

3.1. Tilrettelæggelse af revisioner

Parterne bør for at sikre, at revisionerne kan forberedes på behørig vis og gennemføres så effektivt som muligt:

- fastlægge et foreløbigt revisionsprogram, som om muligt dækker en periode på 12 måneder, og hvormed der tages behørigt hensyn til bl.a. den analyse, der er omhandlet i bilag VI, punkt 2.4, til aftalen, og til de i bilag V til aftalen omhandlede foranstaltninger; dette foreløbige program bør tages op til revision hver sjette måned med henblik på opstilling af et rullende revisionsprogram
- så hurtigt som muligt og helst 60 dage i forvejen bekræfte, at de i det foreløbige program fastsatte revisioner vil blive gennemført
- i så god tid i forvejen som muligt underrette den reviderede om eventuelle forventede ændringer i det foreløbige program
- udveksle oplysninger om programmer for eventuelle revisioner, som ikke er omfattet af aftalens anvendelsesområde, og som måtte anses for nødvendige/hensigtsmæssige med henblik på at lette gennemførelsen af bestemmelserne i punkt 6.3.

3.2. Iværksættelse af revisionen

Revisioner iværksættes normalt på grundlag af følgende:

- det foreløbige program
- anmodninger om revision fra den reviderede
- begrundede anmodninger om revision fra enten den kontraherende part i aftalen, som kan være foranlediget af f.eks. alvorlig bekymring hos en af parterne for nye eller nyligt identificerede risici for folke- eller dyresundheden.

Uanset anledningen til revisionen bør revisor give den reviderede besked om den planlagte revision i god tid, således at den reviderede kan træffe de forberedelser, der er nødvendige for en tilfredsstillende gennemførelse af revisionen. Hvor længe i forvejen revisionen varsles, bør afhænge af, hvor meget revisionen haster under hensyn til de folke- og dyresundhedsmæssige interesser, der står på spil.

Meddelelse fra revisor til den reviderede

3.3. Aktiviteter forud for revisionen

3.3.1. Udarbejdelse af revisionsplanen

Revisor bør i samråd med den reviderede udarbejde en revisionsplan. Revisor bør sende revisionsplanen til den reviderede i tilstrækkelig god tid inden revisionen, så den reviderede har tid til at fremskaffe de nødvendige oplysninger, helst 60 dage inden den planlagte startdato for revisionen. Tilrettelæggelsen af revisionen bør være fleksibel, så det er muligt at ændre fokus på grundlag af oplysninger tilvejebragt inden eller under revisionen.

Planen bør omfatte følgende:

- revisionens emne, dybde og bredde
- målene med revisionen
- henvisning til de relevante standarder, jf. bilag V, som revisionen vil blive gennemført efter. Det er først og fremmest den eksporterende parts standarder, der er relevante, når revisionen gennemføres som en første evaluering på stedet af effektiviteten af den revideredes kontrolprogram som led i arbejdet med at afgøre, om ligestilling gør sig gældende, eller en kombination af henholdsvis den eksporterende og den importerende parts standarder som ændret ved de relevante særlige betingelser, jf. bilag V, når der er tale om en opfølgende revision med henblik på at kontrollere grundlaget for en tidligere afgørelse om ligestilling
- dato og sted for revisionen samt angivelse af, hvilke typer virksomheder eller faciliteter der skal besøges, så revisionsholdet kan sammensættes på rette måde
- en tidsplan for perioden, indtil den endelige rapport forelægges, herunder angivelse af, hvornår denne vil blive fremlagt
- angivelse af det eller de sprog, som vil blive anvendt under revisionen og i rapporten
- revisionsholdets medlemmers identitet, herunder lederens
- en plan for møder med embedsmænd og for besøg på virksomheder eller faciliteter, herunder eventuelle uanmeldte besøg
- bestemmelser om beskyttelse af forretningshemmeligheder og undgåelse af interessekonflikter.

3.3.2. Aftale med den reviderede om revisionsplan og -datoer

Hvis den reviderede har indvendinger mod ét eller flere elementer i revisionsplanen, skal disse meddeles til revisor med det samme, hvilket normalt vil sige senest 10 arbejdsdage efter modtagelsen af revisionsplanen. Revisor og den reviderede bør i fællesskab finde en løsning på eventuelle indvendinger. En part, som på grundlag af oplysninger tilvejebragt inden eller under revisionen har forslag til ændringer af revisionsplanen, bør sende disse forslag til den anden part så hurtigt som muligt.

3.3.3. Indhentning af den nødvendige dokumentation fra den reviderede

Revisor kan inden revisionen anmode den reviderede om dokumentation, der er relevant for tilrettelæggelsen og gennemførelsen af revisionen. Der kan f.eks. være tale om følgende:

- lovgivning og relevante tekniske standarder og specifikationer
- ledelsesstrukturen hos den reviderede
- den revideredes tilsynsopgaver og -beføjelser samt resultaterne af eventuelle håndhævelsesforanstaltninger
- godkendelsesprocedurer, der anvendes af den reviderede
- nærmere oplysninger om kontrolprogrammer, herunder kopier af arbejdsdokumenter, manualer og lignende operationelle retningslinjer.

Revisor kan anmode den reviderede om at redegøre nærmere for indsendt dokumentation.

Gennemførelse af revisionen

4. Indledende møde

Den reviderede og revisor bør holde et indledende møde på et sted, som parterne aftaler i forvejen. Hvis det er nødvendigt/hensigtsmæssigt med henblik på at afklare spørgsmål vedrørende revisionen, kan det indledende møde afholdes i Washington, D.C., når det drejer sig om revisioner, der gennemføres af Europa-Kommissionens hold, eller i Bruxelles (Belgien) eller Grange (Irland), når der er tale om revisioner gennemført af US-hold. I andre tilfælde kan det indledende møde afholdes i andre byer, f.eks. andre EU-hovedstæder eller byer i USA, alt efter hvad der er mest praktisk og hensigtsmæssigt. Uanset hvor det indledende møde finder sted, bør det ledes af en repræsentant på passende niveau for den revideredes kompetente myndighed(er). Formålet med det indledende møde er at:

- præsentere revisionsholdet for den reviderede
- bekræfte emnet for, dybden og bredden af samt revisionsstandarderne og målene for revisionen
- give en overordnet beskrivelse af de arbejdsmetoder og procedurer, der vil blive anvendt under revisionen
- bekræfte, hvad de officielle kommunikationsveje mellem revisionsholdet og den reviderede vil være under revisionen, og i den forbindelse også identificere de repræsentanter for de officielle tjenester, der vil ledsage revisionsholdet under hvert enkelt besøg
- bekræfte, hvilke steder der skal besøges hos myndighederne og andre steder
- bekræfte antallet af og opgaverne for revisionsholdets medlemmer, der skal deltage i eller overvære kontrolbesøg på produktionsvirksomheder eller faciliteter
- bekræfte tidspunkt (dato og klokkeslæt) samt mødested for det afsluttende møde og eventuelle mellemliggende møder med den reviderede
- bekræfte planer for rejser og indkvartering
- bekræfte, at de fornødne ressourcer og faciliteter vil blive stillet til rådighed for revisionsholdet
- bekræfte, hvilke indberetningsmetoder der vil blive anvendt
- anmode om eventuel supplerende dokumentation, som man i fasen op til revisionen har fundet ud af er nødvendig for revisionens gennemførelse
- besvare eventuelle spørgsmål fra den reviderede vedrørende revisionsprocessen.

5. Dokumentgennemgang

5.1. Dokumentgennemgangen kan f.eks. omfatte følgende:

- optegnelser vedrørende overensstemmelsesprogrammer
- inspektionsrapporter og rapporter om intern revision
- dokumentation for korrigerende foranstaltninger og sanktioner
- optegnelser vedrørende foranstaltninger, der er truffet for at opnå overensstemmelse
- prøveudtagningsplaner og -resultater
- dokumenter vedrørende kontrollen
- tilsynsprocedurer, som den reviderede følger.

5.2. Hvis der er tale om en revision, der finder sted, efter at der er truffet afgørelse om ligestilling, kan dokumentgennemgangen også bestå af en gennemgang af relevante ændringer af inspektions- og certifikatstedelsessystemerne, der er foretaget siden afgørelsen om ligestilling eller siden den foregående revision.

5.3. Den reviderede samarbejder fuldt ud med revisor ved dokumentgennemgangen og hjælper med at sikre, at revisor har adgang til de ønskede optegnelser og andre dokumenter.

6. Kontrol på stedet

6.1. Revisors beslutning om, hvilken form kontrollen på stedet skal have, og hvad kontrollen skal omfatte, bør bl.a. baseres på oplysninger om det pågældende område samt på, i hvor høj grad industrien eller eksportlandet hidtil har opfyldt de fastsatte betingelser, jf. tidligere revisioner og/eller veterinærkontrol ved grænsen (herunder udtagning og analyse af prøver af importsendinger), hvor stor en produktmængde der er fremstillet og importeret eller eksporteret, hvilke infrastrukturændringer der måtte være foretaget, samt hvilke nationale ordninger for inspektion og certifikatudstedelse der anvendes.

6.2. Kontrol på stedet kan indebære besøg på produktions- og fremstillingsvirksomheder, faciliteter, håndterings- og oplagringsområder for fødevarer og kontrollaboratorier med henblik på at kontrollere nøjagtigheden af oplysningerne i det dokumentationsmateriale, der er nævnt i punkt 5.1.

6.3. Når der foretages kontrol af virksomheder eller faciliteter, udfører den reviderede kontrollen af virksomheden eller faciliteten efter sine sædvanlige procedurer, og revisor deltager normalt som observatør, idet han dog kan kontrollere andre aspekter af effektiviteten, hvis det skønnes nødvendigt. Revisor kan vælge på grund af tidspress ikke at overvære en hel, omfattende inspektion foretaget af den reviderede og i stedet kontrollere bestemte former for inspektionspraksis ved hjælp af samtaler med den revideredes inspektionspersonale andre steder end der, hvor revisionen gennemføres.

6.4. Den reviderede samarbejder fuldt ud med revisor ved kontrollen på stedet og letter revisors adgang til de virksomheder og faciliteter, der er genstand for kontrollen på stedet.

6.5. Hvis kontrol på stedet afslører en alvorlig potentiel eller aktuel risiko for menneskers eller dyrs sundhed, bør revisor omgående orientere den reviderede herom, hvorefter sidstnævnte bør træffe passende foranstaltninger til at afhjælpe identificerede og bekræftede risici.

7. Opfølgingsrevision

Der kan gennemføres en opfølgingsrevision for at efterprøve, om mangler, der blev konstateret ved en tidligere revision, er blevet afhjulpet.

8. Arbejdsdokumenter

Arbejdsdokumenter kan omfatte tjeklister over punkter, der skal vurderes, som for eksempel følgende:

- lovgivning
- inspektionsmyndighedernes og de certifikatudstedende myndigheders struktur og virkemåde
- virksomhedernes og faciliteternes struktur, indretning, virkemåde og arbejdsprocedurer
- sundhedsstatistikker samt prøveudtagningsplaner og -resultater
- foranstaltninger og procedurer til afhjælpning af mangler
- indberetnings- og klageprocedurer
- uddannelsesprogrammer.

8.1. Støttedokumenter

Dokumenter, der understøtter revisionsresultater, konklusioner og henstillinger, bør standardiseres mest muligt for at sikre, at revisionen og fremlæggelsen af resultaterne heraf er ensartet, gennemsigtig og pålidelig. Støttedokumenterne kan omfatte huskelister eller anden baggrundsinformation vedrørende elementer, der skal evalueres.

9. Afsluttende møde

Ligesom det indledende møde kan også det afsluttende møde afholdes, hvor det passer både den reviderede og revisor. Det afsluttende møde bør ligeledes ledes af en repræsentant på passende niveau for den revideredes kompetente myndighed(er).

Formålet med det afsluttende møde er:

- endnu en gang at bekræfte emnet for, dybden og bredden af samt revisionsstandarderne og målene for revisionen
- at minde den reviderede om, at revisionen er baseret på stikprøver af systemkontrollerne og ikke foregiver at omfatte alle mangler i systemet
- at fremlægge revisors foreløbige resultater og/eller en overordnet gennemgang af disse for den reviderede
- at give en nærmere beskrivelse af konstaterede væsentlige mangler og at fremlægge objektiv dokumentation herfor
- at besvare eventuelle supplerende spørgsmål fra den reviderede, så denne er helt klar over, hvad de væsentlige mangler består i
- at bekræfte, at der vil blive redegjort tilbundsgående for revisionen i en revisionsrapport, og at den reviderede vil få lejlighed til at kommentere rapporten
- at give den reviderede mulighed for at kommentere resultaterne af revisionen og eventuelt stille spørgsmål.

Aktiviteter efter revisionen

10. Revisionsrapport

Revisionsrapporten skal give et nuanceret billede af revisionsresultaterne og indeholde konklusioner og henstillinger, der nøje afspejler resultaterne. Rapporten bør normalt dække følgende:

- emnet for, dybden og bredden af samt revisionsstandarderne og målene for revisionen
- de nærmere oplysninger i revisionsplanen
- henvisninger til de referencedokumenter, der er lagt til grund for revisionen
- revisors vurdering af resultaterne i lyset af de standarder, der var genstand for revisionen
- spørgsmål, som revisor og den reviderede måtte være uenige om

- revisors eventuelle henstillinger vedrørende afhjælpning af væsentlige mangler
- opfølgningen på de fremlagte resultater, herunder foranstaltninger, der er truffet for at afhjælpe konstaterede mangler.

10.1. Det skal ved udarbejdelsen og den efterfølgende formidling af revisionsrapporten sikres, at forretningshemmeligheder er beskyttet. Forud for revisionen orienterer parterne hinanden om, hvilke love og procedurer de hver især er omfattet af til beskyttelse af forretningshemmeligheder og andre oplysninger, som den ene af eller begge parterne vil kunne betragte som følsomme. Parterne overholder til punkt og prikke de bestemmelser til beskyttelse af fortrolige oplysninger, som de hver især er omfattet af. Hvis der er væsentlige forskelle mellem de to parters respektive bestemmelser om, hvilke oplysninger der skal beskyttes, identificerer parterne disse forskelle inden revisionen og aftaler, hvilke procedurer der skal anvendes.

10.2. Rapportudkast sendes til den reviderede inden for de frister, der er fastsat i aftalen. Den reviderede har 60 dage til at fremsætte bemærkninger og bør beskrive eventuelle korrigerende foranstaltninger, som vil blive eller allerede er blevet truffet med henblik på foreløbigt eller vedvarende at sikre, at betingelserne for ligestilling er opfyldt, med angivelse af datoer for den tilsigtede gennemførelse.

10.3. Ændringer i teksten til den endelige rapport på grundlag af bemærkninger fra den kompetente myndighed bør begrænses til rettelser af faktuelle unøjagtigheder. Bemærkninger fra den reviderede, der bidrager til at tydeliggøre rapportens indhold, kan dog medtages i rapporten som en særskilt del. Den revideredes bemærkninger bør under alle omstændigheder vedlægges som bilag til den endelige rapport.

11. *Opfølgning — korrigerende foranstaltninger*

Kontrollen med de korrigerende foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at betingelserne for ligestilling er opfyldt, vil afhænge af arten af den mangel, der blev påpeget. Kontrollen af den revideredes korrigerende foranstaltninger kan omfatte følgende:

- vurdering af forsikringerne fra den reviderede
- vurdering af dokumentationen fra den reviderede
- opfølgningsrevision
- kontrol af de erklærede korrigerende foranstaltninger ved en efterfølgende revision.

Opfølgningsrevisionen svarer til den almindelige revision, men vil fokusere på at efterprøve, om de foranstaltninger, den reviderede har truffet, er tilstrækkelig målrettede og effektive til, at de konstaterede mangler afhjælpes. Der bør udarbejdes en opfølgningsrapport om de korrigerende foranstaltninger, som formidles efter samme model som den første revisionsrapport.

Dyresundhedsundersøgelser

12. *Dyresundhedsundersøgelser*

12.1. *Generelle principper*

Alle, der er involveret i en dyresundhedsundersøgelse, bør samarbejde om at sikre en åben og gennemsigtig undersøgelse med henblik på at få afsluttet alle nødvendige procedurer hurtigst muligt.

12.2. *Procedurer*

12.2.1. *Tilrettelæggelse og iværksættelse af dyresundhedsundersøgelsen*

Undersøgelsen vil som oftest blive gennemført efter anmodning fra den eksporterende part. En dyresundhedsundersøgelse bør give vigtige oplysninger om sygdomsrisikoen ved eksport af bestemte varer fra et givet område. Den importerende part imødekommer en sådan anmodning inden for en rimelig frist og udpeger en kontaktperson, som skal arbejde tæt sammen med repræsentanter for den eksporterende part. Nødvendige besøg på stedet planlægges hurtigt med input fra alle parter.

I tilfælde af udbrud af en af de sygdomme, der er nævnt i bilag III, kan den importerende part, hvis der er truffet beskyttelses- eller regionaliseringsforanstaltninger, kræve, at der gennemføres en dyresundhedsundersøgelse, inden handelen med de berørte produkter kan genoptages. For at begrænse afbrydelserne i samhandelen til et minimum og for at lette anerkendelse af sygdomsfrihed, påvisning af forekomst af en sygdom eller iværksættelse af passende risikobegrænsende foranstaltninger sikrer repræsentanterne for den importerende og den eksporterende part en så hurtig tilrettelæggelse af undersøgelsen som muligt. Tidspunktet for besøget vil afhænge af, hvor langt man er nået med at bringe udbruddet under kontrol, men de to parter bør under alle omstændigheder indlede drøftelser så tidligt som muligt.

12.2.2. Aktiviteter forud for besøg

Den importerende part fastlægger, idet han kommunikerer direkte med den eksporterende part, hvilke områder og hvilke typer enheder der vil være omfattet af besøget på stedet. De to parter bør i tæt samarbejde med hinanden udarbejde en undersøgelsesplan, der omfatter følgende:

- de foreslåede datoer for besøget på stedet
- angivelse af, hvilke områder der skal besøges, samt hvilke typer oplysninger det vil være nødvendigt at indsamle
- navnene på medlemmerne af undersøgelsesholdet, herunder lederen
- en plan for møder med embedsmænd og for besøg på bedrifter eller andre steder
- oplysninger om dokumentation, der vil blive anmodet om som led i undersøgelsen, herunder bl.a. gældende lovgivning om bekæmpelse og udryddelse af sygdomme, overvågnings- og tilsynsdata, rapporter om frem- og tilbagesporing, dokumentation for eventuelle vaccinationer, epidemiologiske data vedrørende det pågældende udbrud eller andre udbrud i den seneste tid, laboratorierapporter osv.
- navnene på de relevante kontaktpersoner for den eksporterende part (dette ville omfatte repræsentanter for de relevante tjenester i samtlige berørte medlemsstater/delstater) og begge parter kompetente tilsynsmyndigheder.

Undersøgelsesplanen bør ligge klar, inden undersøgelsesholdet tager af sted, og sendes til alle, der er involveret i dyresundhedsundersøgelsen.

12.2.3. Gennemførelse af undersøgelsen

12.2.3.1. Indledende møde

Der bør afholdes et indledende møde mellem repræsentanter for alle parterne. På dette møde gennemgår undersøgelsesholdet undersøgelsesplanen og bekræfter, at der er truffet alle de foranstaltninger, der er nødvendige for undersøgelsens gennemførelse.

Mødestedet for det indledende møde fastlægges som en del af undersøgelsesplanen, og mødet kan, hvis det er hensigtsmæssigt, ledes af repræsentanter for de relevante tilsynsmyndigheder.

Formålet med det indledende møde er at:

- præsentere undersøgelsesholdet for den eksporterende parts repræsentanter
- give en overordnet beskrivelse af de væsentligste områder, der vil blive undersøgt, samt de procedurer, der vil blive anvendt
- bekræfte, hvad de officielle kommunikationsveje mellem undersøgelsesholdet og den eksporterende parts repræsentanter vil være
- bekræfte, hvilke steder der skal besøges, og hvornår

- bekræfte tidspunkt (dato og klokkeslæt) samt mødested for det afsluttende møde
- bekræfte planer for rejser og indkvartering
- bekræfte, at de fornødne ressourcer og den fornødne dokumentation vil blive stillet til rådighed for undersøgelsesholdet
- besvare eventuelle spørgsmål fra den eksporterende parts repræsentanter vedrørende undersøgelsen.

12.2.3.2. Dokumentation af undersøgelsen

De embedsmænd, der gennemfører undersøgelsen, fører bog over resultaterne og opbevarer disse oplysninger sammen med den dokumentation, der udleveres af værtspartens repræsentanter. De registrerede oplysninger skal omfatte navnene på de steder, der er besøgt, herunder bedrifter, samt navn og stilling for embedsmænd, der interviewes som led i undersøgelsen.

12.2.3.3. Afsluttende møde

Der afholdes et afsluttende møde mellem repræsentanter for begge parter. Mødestedet fastlægges som en del af undersøgelsesplanen, og mødet kan, hvis det er hensigtsmæssigt, ledes af embedsmænd fra de relevante tilsynsmyndigheder.

Formålet med mødet er at:

- evaluere de væsentligste undersøgte områder og de anvendte procedurer
- give den eksporterende parts repræsentanter mulighed for at belyse eventuelle tvivls spørgsmål vedrørende undersøgelsen eller den fremlagte dokumentation
- fastslå, hvilke supplerende oplysninger der måtte være nødvendige for at kunne afslutte evalueringen
- besvare eventuelle spørgsmål vedrørende evalueringen og de efterfølgende foranstaltninger
- fastlægge en vejledende tidsplan for fremlæggelse af vurderingen og/eller rapporten på grundlag af dyresundhedsundersøgelsen.

12.2.4. Evaluering

Evalueringen bør være videnskabeligt funderet og gennemsigtig samt være i tråd med de relevante internationale standarder og tilsvarende evalueringer foretaget af den importerende part.

Afhængigt af den importerende parts procedurer vil evalueringen og/eller rapporten kunne offentliggøres. Eventuelle bemærkninger til evalueringen og/eller rapporten fra den eksporterende part vil være omfattet af de gældende tilsynsbestemmelser, som den importerende part er omfattet af.»

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Rådets direktiv 2000/29/EF af 8. maj 2000 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet**

(Den Europæiske Unions Tidende L 169 af 10. juli 2000)

Side 95, bilag VII, fjerde led:

Følgende henvisning og tilsvarende fodnote indsættes:

»— papirets og trykningens farve ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Papirets farve skal være hvid. Trykningens farve skal være grøn på plantesundhedscertifikater og brun på plantesundhedscertifikater for videresendelse.«
